

**EL ESTADO DE LA PRÁCTICA - EL CONJUNTO DE CONOCIMIENTOS
UNA CONVERSACIÓN - MIRANDO HACIA ATRÁS - MIRANDO HACIA ADELANTE**



INVITACIÓN A LA CONFERENCIA DEL 10º ANIVERSARIO DE METREX 1996-2006 EN SZCZECIN Y PROGRAMA DE LA MISMA

Organizada por METREX – la red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas, generosamente acogida por el Municipio de Szczecin y apoyada por la Comisión Europea, DG REGIO.
Se celebrará en el Hotel Radisson SAS de miércoles 27 de septiembre a sábado 30 de septiembre.
Para efectuar las inscripciones y hacer las reservas de hotel electrónicamente, véase www.eurometrex.org

INVITACIÓN

METREX y el Municipio de Szczecin, conjuntamente con la Comisión Europea, DG REGIO, tienen el gusto de invitar a los profesionales de la ordenación del territorio europeo (políticos, funcionarios y sus asesores) a celebrar el 10º Aniversario de METREX haciendo un repaso del Estado de la Práctica – el conjunto de conocimientos - Mirando hacia atrás - Mirando hacia adelante.



Se invita de modo especialmente cordial a los muchos colegas que han contribuido a consolidar a METREX, a partir de su fundación durante la Conferencia de las Regiones Metropolitanas celebrada en Glasgow en 1996, como un foro útil para el intercambio de conocimientos y una voz de reconocido prestigio en Europa.

Se invita a los delegados a reservar provisionalmente en sus agendas los días comprendidos entre el miércoles 27 de septiembre y el sábado 30 de septiembre. El programa incluirá dos conferencias principales, tres presentaciones sobre la Dimensión Metropolitana de los asuntos europeos y dos sesiones innovadoras tipo "Espacio Abierto" durante la tarde del jueves y del viernes (véase Contenido y forma de la Conferencia).



Objetivo de la Conferencia

El intercambio de experiencias, información, conocimientos, pericia y entendimiento de las problemáticas clave planteadas a las regiones y áreas metropolitanas europeas hoy en día y en el futuro. La conferencia hará uso del conjunto de conocimientos de METREX y reflexionará sobre los logros de la Red a lo largo de la última década – mirando hacia atrás– y los desafíos para la próxima – mirando hacia adelante. Su objetivo será ofrecer un evento hito durante el que los profesionales puedan hacer uso del Estado de la Práctica de la Europa más amplia con objeto de mejorar la eficacia de las prácticas en sus propias regiones y áreas metropolitanas. La Conferencia también permitirá a METREX formular su programa para la próxima década de una manera bien informada.

Szczecin

Szczecin es un antiguo puerto hanseático con una población de aproximadamente 420.000 habitantes. La población del área metropolitana es de 650.000 habitantes. Es una ciudad con mil años de tradición y de historia turbulenta, que en la actualidad constituye la capital de la provincia de Pomerania Occidental. Goza de una posición estratégica por encontrarse entre Polonia y Alemania, y de una situación que le permite tener múltiples vínculos comerciales con la UE. Sus conexiones por carretera, ferroviarias y marítimas han hecho de Szczecin el mayor puerto marítimo de Polonia, siendo los astilleros una de sus

industrias más importantes. Berlín, con una población de alrededor de 5 millones de habitantes, se encuentra a 90 minutos de distancia en coche.

Las recientes transformaciones se han desarrollado a lo largo de más de 15 años, a medida que la ciudad ha tenido que hacer frente a los típicos problemas urbanos de la CEE de unas infraestructuras obsoletas y la pérdida de las industrias, al tiempo que buscaba un nuevo papel.

Las cuestiones estratégicas clave para Szczecin son: sus relaciones bálticas, su situación fronteriza y sus vibrantes relaciones con Berlín, las grandes infraestructuras de transporte incluyendo el puerto y el aeropuerto regional, la renovación urbana y la regeneración del entorno urbano en barrios deteriorados, incluyendo los frentes marítimos y el centro de la ciudad, los recursos medioambientales del agua y los bosques, así como la rápida urbanización de los pueblos vecinos. Durante la visita de orientación del viernes figurarán estos temas junto con otros que guardan relación con ellos.



METREX

METREX fue fundada en 1996 durante la Conferencia de las Regiones Metropolitanas celebrada en Glasgow con apoyo de la Comisión Europea (DG XVI). En la actualidad cuenta con miembros procedentes de 43 de las 120 regiones y áreas metropolitanas reconocidas de Europa.

El doble objetivo de la Red consiste en el intercambio entre profesionales (políticos, funcionarios y sus asesores) de conocimientos en temas de ordenación del territorio metropolitano y la aportación de la dimensión metropolitana a los asuntos europeos. A lo largo de la pasada década ha aumentado la importancia de la dimensión metropolitana en Europa, y en la actualidad METREX interviene en las cuestiones más amplias de la gobernanza metropolitana y las estrategias metropolitanas integradas.

Para más información véase www.eurometrex.org



Lugar

La Conferencia se celebrará en el Hotel Radisson SAS, situado en el corazón de Szczecin y parte del moderno complejo PAZIM, un punto de referencia de la ciudad. Inaugurado en 1992, el hotel es parte de la primera cadena internacional de hoteles que se instaló en la región, y ofrece unas magníficas instalaciones para congresos.

Para más información ver www.szczecin.radissonsas.com

Inscripción en la Conferencia y reserva de hotel

Habrà una tasa fija de inscripción en la Conferencia, que incluirà 3 noches en el hotel Radisson SAS en régimen de alojamiento y desayuno así como los almuerzos y refrigerios durante la Conferencia.

Se ofrecerán servicios de interpretación en DE/EN/ES/FR/IT/PL. También habrá tarifas diarias con alojamiento y sin alojamiento para los delegados invitados.



Tasas de inscripción por persona:

500.00 € Delegados de METREX y otros delegados de Conferencia completa

Tasa completa de inscripción para el jueves, viernes y sábado por la mañana, incluyendo 3 noches en el hotel Radisson SAS en régimen de alojamiento y desayuno.

200.00 € Delegados de METREX y otros delegados de un solo día

Tasa de inscripción por un solo día de la Conferencia — jueves, viernes o sábado — incluyendo 1 noche en el hotel Radisson SAS en régimen de alojamiento y desayuno.

100.00 € Delegados locales de día

Tasa de inscripción sin alojamiento por un solo día de la Conferencia — jueves o viernes.

80.00 € Noche adicional en el hotel Radisson SAS en régimen de alojamiento y desayuno

Los delegados pueden realizar su inscripción en la Conferencia y sus reservas de hotel a través de la web de METREX www.eurometrex.org/szczecin

Han sido reservadas 120 habitaciones para los delegados, y tanto las inscripciones como las reservas de hotel deberán realizarse antes del LUNES 7 de agosto de 2006. Se recomienda encarecidamente a los delegados de METREX así como a los demás delegados que se inscriban y hagan sus reservas antes de esta fecha.

Con posterioridad a esta fecha sólo se retendrán 80 habitaciones hasta el JUEVES 31 DE AGOSTO. Después de esta fecha los delegados tendrán que hacer sus propias reservas de hotel y pagar la tasa de inscripción diaria.



Forma y contenido de la Conferencia

Esta Conferencia del 10º Aniversario de METREX constituirá en cierto modo un experimento, con dos sesiones en Espacio Abierto durante el jueves y viernes por la tarde. El sistema de Espacio Abierto supone un modo de permitir que se desarrollen unas conversaciones productivas entre colegas a fin de analizar y desarrollar una opinión colectiva acerca de temas de interés común. El local donde va a celebrarse la Conferencia se presta a ser subdividido en cuatro Espacios Abiertos tras las Sesiones plenarias. La Secretaría de METREX proporcionará Powerpoints y documentos base de Espacio Abierto. El Interpretariado de METREX ofrecerá servicios de interpretación en DE|EN|ES|FR|IT|PL.

Las Sesiones de Espacio Abierto en Szczecin serán organizadas del modo siguiente.

Jueves por la mañana – Mirando hacia adelante y hacia el Contexto más amplio de las actividades de METREX en la próxima década

Serán ofrecidas reflexiones a cargo de ponentes de la Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea (DG REGIO), el Observatorio en Red de la Ordenación del Territorio Europeo (ORATE), ponentes sobre la dimensión metropolitana de los asuntos europeos y los resultados y conclusiones del Congreso Internacional de Madrid (organizado por la Comunidad de Madrid conjuntamente con METREX (3-6 de mayo 2006) sobre el Estado del Arte – Planificación territorial regional y metropolitana para la sostenibilidad).

Durante las pausas para café de las mañanas y durante los almuerzos se invitará a los delegados a proponer temas que puedan ser analizados y discutidos durante las sesiones de Espacio Abierto de las tardes. Las propuestas se escribirán en pizarras informativas y durante la hora del almuerzo se pedirá a los delegados que se apunten a aquellas sesiones a las que les gustaría asistir. Los ocho temas con mayor número de firmas serán los que se confirmen como Espacios Abiertos. En cada una de las dos sesiones de tarde se desarrollarán cuatro debates paralelos en Espacio Abierto. El Interpretariado de METREX asignará entonces sus recursos en base a las correspondientes necesidades de interpretación.



Después del almuerzo los delegados asistirán al Espacio Abierto de su elección, aunque a partir de ahí serán libres de marcharse para asistir a otros Espacios Abiertos, dependiendo de su interés y contribución. Se calcula que cada Espacio Abierto podrá tener entre 15 y 25 participantes, un Moderador (que será quien haya propuesto el tema a debatir) y un Relator proporcionado por la Secretaría de METREX. Cada sesión de Espacio Abierto tendrá una duración de 60 minutos, y la segunda ronda de Espacios Abiertos comenzará tras una pausa de 15 minutos. Habrá disponible café y refrigerios a lo largo de toda la tarde, y se pedirá a los delegados que administren su propio tiempo para tomarse las pausas del café. Después de otra pausa de 15 minutos los Moderadores comunicarán los resultados de la totalidad de las ocho sesiones durante una sesión plenaria final, y se sacarán unos resultados y conclusiones como Contexto de las actividades de METREX durante la próxima década.

Viernes por la mañana – Mirando hacia adelante y hacia el Contenido del programa de actividades de METREX durante la próxima década

Serán ofrecidas unas reflexiones por los miembros de METREX de 43 regiones y áreas metropolitanas europeas, cada una de las cuales ofrecerá un resumen de 10 minutos en Powerpoint (de 20+ transparencias) Mirando hacia atrás sobre las cuestiones clave de la pasada década y Mirando hacia adelante de cara a las cuestiones clave que prevén que habrá en sus agendas a lo largo de la próxima década. Éstas serán publicadas y distribuidas en forma de CD con anterioridad a la Conferencia y se mostrarán en pantalla durante la misma.

La organización del Espacio Abierto del viernes por la tarde será igual a la de las sesiones de la tarde del jueves. Los moderadores comunicarán los resultados de la totalidad de las ocho sesiones durante una sesión plenaria final y se sacarán unos resultados y conclusiones sobre el Contenido del programa de actividades de METREX durante la próxima década.

PROGRAMA DE LA CONFERENCIA DEL 10º ANIVERSARIO DE METREX EN SZCZECIN 27-30 DE SEPTIEMBRE DE 2006

MIÉRCOLES 27 DE SEPTIEMBRE

Llegada de los delegados

Reuniones de proyecto de INTERREG IIIC
Norwid II en el hotel Radisson SAS

14.00 - 16.00 Reunión del Comité Directivo de PolyMETREXplus

16.00 - 18.00 Reunión del proyecto InterMETREXplus

19.00 - 20.00 **Recepción de la Conferencia**
Copernicus en el hotel Radisson SAS



JUEVES 28 DE SEPTIEMBRE//

09.00 - 09.25 Bienvenida y apertura

Marian JURCZYK, Alcaldesa del Municipio de Szczecin.
Zygmunt MEYER, Mariscal de la Provincia de Pomerania Occidental.
Dr. Bernd STEINACHER, Presidente de METREX.

9.25 - 9.30 Preparativos para las sesiones de Espacio Abierto

Alastair WYLLIE, Jefe de Secretaría, METREX.

Conferencias principales

09.30 - 10.00 Mirando hacia atrás/Mirando hacia adelante desde la Unión Europea

Marco ORANI, Director de la Unidad de Asuntos Urbanos, DG REGIO.

10.00 - 10.30 Policentrismo y Conectividad

Peter MEHLBYE, Director de ORATE.

10.30 - 11.00 Café

Los delegados deberán proponer temas para los debates de Espacio Abierto sobre el Contexto de las actividades de METREX durante la próxima década.

NORTE SUR ESTE OESTE

Una visión de 360 grados del Cambio Climático. (DVD)

11.00 - 12.30 Dimensiones metropolitanas

Jan OLBRYCHT, Miembro del Parlamento Europeo por la Provincia de Silesia y Vicepresidente del Comité de Desarrollo Regional del Parlamento Europeo.

Dr. Jacek ZAUCHA, Director de Planificación, Secretariado del VASAB, Gdansk.

Piotr KOWALSKI, Director de Planificación, Región de Pomerania Occidental.

12.30 - 13.00 Resultados y conclusiones del Congreso Internacional de Madrid

Professor Sir Peter HALL, (DVD).

Nueva oportunidad para que los delegados propongan temas para los debates de Espacio Abierto sobre el Contexto de las actividades de METREX durante la próxima década.

//JUEVES 28 DE SEPTIEMBRE

13.00 - 14.30 Almuerzo

Durante la hora del almuerzo los delegados deberán apuntarse a los debates de Espacio Abierto a los que deseen asistir. Se confirmarán los ocho temas de mayor éxito, que se debatirán durante la tarde en dos rondas de cuatro Espacios Abiertos paralelos cada una.

Powerpoint y Documento Base sobre Contenido de METREX en Espacio Abierto.

Espacio Abierto – Mirando hacia adelante de cara a la próxima década – El Contexto de las actividades de METREX

14.30 - 18.00 Los debates con el innovador sistema de Espacio Abierto serán facilitados por Alastair Wyllie, Jefe de Secretaría, y apoyados por la Secretaría/Interpretariado de METREX.

El formato de Espacio Abierto supone unos debates de tanteo de cuatro temas clave elegidos previamente, con un Moderador (la persona que elige el tema) y un Relator de la Secretaría de METREX.

14.30 - 15.30 Sesión de Espacio Abierto 1

Cuatro debates paralelos de Espacio Abierto sobre el Contexto de las actividades de METREX en la próxima década.

15.30 - 15.45 Pausa

15.45 - 16.45 Sesión de Espacio Abierto 2

Cuatro debates paralelos de Espacio Abierto sobre el Contexto de las actividades de METREX en la próxima década.

16.45 - 17.00 Pausa

17.00 - 18.00 Informe de las ocho sesiones de Espacio Abierto sobre el Contexto de METREX

Moderadores de Espacio Abierto apoyados por los Relatores de la Secretaría de METREX.

18.00 Fin

20.30 - 24.00 Celebración del 10º Aniversario de METREX

Bufé y entretenimiento
Ofrecido por el Municipio de Szczecin, Museo Nacional de Szczecin
Discurso del Presidente de METREX, Dr Bernd Steinacher.

VIERNES 29 DE SEPTIEMBRE

9.00 - 10.00 **Presentación de Szczecin - Renovación y regeneración urbana**
Revitalización del tejido urbano y la vivienda, protección ambiental, la naturaleza en el entorno urbano, desarrollo económico del frente marítimo y desarrollo turístico.

10.00 - 10.30 Debate

10.30 - 11.00 **Café**

Los delegados deberán proponer temas para los debates de Espacio Abierto sobre el Contenido de las actividades de METREX durante la próxima década.

Presentaciones en Powerpoint de los miembros de METREX.

11.00 - 13.00 **Visita de orientación de Szczecin**

13.00 - 14.30 **Almuerzo**

Durante la hora del almuerzo los delegados deberán apuntarse a los debates de Espacio Abierto a los que deseen asistir. Se confirmarán los ocho temas de mayor éxito, que se debatirán durante la tarde en dos rondas de cuatro Espacios Abiertos paralelos cada una.

Presentaciones en Powerpoint de los miembros de METREX
Powerpoint y Documento Base sobre Contenido de METREX en Espacio Abierto.

14.30 - 15.30 **Sesión de Espacio Abierto 3**

Cuatro debates paralelos de Espacio Abierto sobre el Contenido de las actividades de METREX en la próxima década.

15.30 - 15.45 **Pausa**

15.45 - 16.45 **Sesión de Espacio Abierto 4**

Cuatro debates paralelos de Espacio Abierto sobre el Contenido de las actividades de METREX en la próxima década.

16.45 - 17.00 **Pausa**

17.00 - 18.00 **Informe de las ocho sesiones de Espacio Abierto sobre el Contenido de METREX**

Moderadores de Espacio Abierto apoyados por los Relatores de la Secretaría de METREX.

Tarde libre

SÁBADO 30 DE SEPTIEMBRE

9.30 - 10.30 Repaso de las iniciativas y proyectos de METREX, los resultados y las lecciones para el futuro, incluyendo la difusión de los resultados e información arrojada por los proyectos InterMETREX y PolyMETREXplus.

GCVSPJC y Catalunya (IET)

10.30 - 11.00 **Café**

11.00 - 13.00 **Asamblea General de METREX**

Podrán asistir todos los delegados

13.00 - 14.30 **Almuerzo**

14.30 - 17.00 Tarde libre

DOMINGO 1 DE OCTUBRE

Salida de los delegados



INVITACIÓN A LA CONFERENCIA DEL 10º ANIVERSARIO DE METREX 1996-2006 EN SZCZECIN Y PROGRAMA DE LA MISMA



METREX 
The network of
European Metropolitan Regions and Areas



EL ESTADO DE LA PRÁCTICA - EL CONJUNTO DE CONOCIMIENTOS UNA CONVERSACIÓN - MIRANDO HACIA ATRÁS - MIRANDO HACIA ADELANTE